



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE

FOR DOMESTIC PORCINE FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO THE EUROPEAN COMMUNITY  
DLA TRZODY CHLEWNEJ <sup>(1)</sup> DO CELÓW HODOWLANYCH I PRODUKCYJNYCH WYSYLANYCH DO WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

CANADA

Veterinary certificate to EU/Świadectwo weterynaryjne dla UE

I.1 Consignor/Nadawca Name/Nazwa:  Address/Adres :  Tel. N°:		I.2. Certificate Reference Number /Numer referencyjny świadectwa		1.2a	
		I.3. Central Competent Authority/Odpowiedzialna Władza Centralna CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)			
		I.4. Local Competent Authority/Odpowiedzialna Władza Lokalna DISTRICT OF			
I.5 Consignee/Odbiorca Name/Nazwa:  Address/Adres :  Postal Code/Kod pocztowy: Tel. N°:		I.6			
I.7 Country of origin Kraj pochodzenia CANADA	ISO code Kod ISO CA	I.8 Region of origin Region pochodzenia	Code Kod CA-0	I.9 Country of destination Kraj przeznaczenia	ISO code Kod ISO
I.11 Place of origin/Miejsce pochodzenia/Miejsce zbioru Name/Nazwa Approval number/Numer zatwierdzenia  Address/Adres:  Name/Nazwa Approval number/Numer zatwierdzenia  Address/Adres:  Name/Nazwa Approval number/Numer zatwierdzenia  Address/Adres:		I.12			
I.13 Place of loading Address/Adres:		Approval number/Numer zatwierdzenia		I.14 Date of departure Data wyjazdu	Time of departure Godzina wyjazdu
I.15 Means of transport/Środki transportu Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/> Ship/Statek <input type="checkbox"/> Railway wagon/Kolej <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Samochód <input type="checkbox"/> Other/Inne <input type="checkbox"/> Identification/Oznakowanie: Documentary references/Dokumenty towarzyszące:		I.16 Entry BIP in EU/Punkt kontroli granicznej na granicy UE			
		I.17			
I.18 Description of commodity/Opis towaru			I.19 Commodity code (HS code)/Kod Taryfy Celnej(PCN) 01.03		
			I.20 Quantity/Liczba zwierząt/masa		
I.21			I.22 Number of packages/Liczba opakowań		
I.23 Identification of container/seal number/Oznakowanie kontenera/nr plemby			I.24		
I.25 Commodities certified for/Towar certyfikowany dla: Breeding/Hodowli <input checked="" type="checkbox"/> Fattening/Opasu <input type="checkbox"/>					
I.26			I.27 For import or admission into EU Przywóz lub dopuszczenie na teren UE <input checked="" type="checkbox"/>		
I.28 Identification of the commodities/Oznakowanie towaru					
Species Gatunek (Scientific name/Nazwa naukowa)	Identification system System identyfikacji	Identification number Numer identyfikacyjny	Age Wiek	Sex Płeć	

## CANADA

II. Health information/ <i>Informacje zdrowotne</i>	II.a. Certificate reference number/ <i>Numer referencyjny świadectwa</i>	II.b.
<p>II.1 Public Health Attestation/<i>Poświadczenie zdrowia publicznego</i></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: <i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że zwierzęta opisane w niniejszym świadectwie:</i></p> <p>II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2 have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– any stilbene or thyrostatic substances,</li> <li>– oestrogenic, androgenic, gestagenic or <math>\beta</math>- agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC).</li> </ul> <p>II.1.1 <i>pochodzą z gospodarstw, które nie zostały objęte zakazem urzędowym ze względu na zdrowie zwierząt, w okresie poprzedzających 42 dni w przypadku brucellozy, w okresie poprzedzających 30 dni w przypadku węgliku oraz w okresie poprzedzających sześciu miesięcy w przypadku wścieklizny oraz zwierzęta nie znajdowały się w kontakcie ze zwierzętami z gospodarstw niespełniających tych warunków;</i></p> <p>II.1.2 <i>nie otrzymały:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>żadnych stilbenów lub tyreostatyków,</i></li> <li>– <i>substancji estrogennych lub androgennych, gestagennych lub będących <math>\beta</math>-agonistami dla celów innych niż leczenie terapeutyczne lub zootechniczne (zgodnie z definicją w dyrektywie Rady 96/22/WE).</i></li> </ul>		
<p>II.2. Animal Health attestation/<i>Poświadczenie zdrowia zwierząt</i></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: <i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że zwierzęta opisane powyżej spełniają następujące wymagania:</i></p> <p>II.2.1 they come from the territory with code CA-0 (Canada, whole country)<sup>(1)</sup> which, at the date of issuing this certificate:</p> <p><sup>(2)</sup> <i>either</i> [(a)has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]</p> <p><sup>(2)</sup> <i>or</i> [(a)(i)has been free [for 24 months from foot and mouth disease]<sup>(2)</sup>, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever]<sup>(2)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(2)</sup>, and for 6 months from vesicular stomatitis, and (ii)has been considered free from [foot and mouth disease]<sup>(2)</sup>, [classical swine fever]<sup>(2)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(2)</sup>, since ..... (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission Decision / /EC, of ..... (date), and]</p> <p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.1 <i>pochodzą z terytorium o kodzie: CA-0 (Kanada, cały kraj)<sup>(1)</sup> które, w dniu wydania niniejszego świadectwa:</i></p> <p><sup>(2)</sup> <i>albo [(a)było wolne w okresie poprzedzających 24 miesięcy od pryszczycy, w okresie 12 miesięcy od księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń i wysypki pęcherzykowej, a w okresie poprzedzających 6 miesięcy od pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, oraz]</i></p> <p><sup>(2)</sup> <i>albo [(a)(i)było wolne [w okresie 24 miesięcy od pryszczycy]<sup>(2)</sup>, w okresie 12 miesięcy od księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, wysypki pęcherzykowej, [klasycznego pomoru świń]<sup>(2)</sup> i [choroby pęcherzykowej świń]<sup>(2)</sup>, a w okresie poprzedzających 6 miesięcy od pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, oraz (ii)zostało uznane za wolne od [pryszczycy]<sup>(2)</sup>, [klasycznego pomoru świń]<sup>(2)</sup> i [choroby pęcherzykowej świń]<sup>(2)</sup>, od dnia ..... (data), bez wystąpienia przypadków/ognisk choroby w późniejszym czasie, oraz ezwolono na wywóz tych zwierząt na mocy decyzji Komisji / /WE z dnia ..... (data), oraz]</i></p> <p>(b) <i>gdzie w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie przeprowadzono żadnych szczepień przeciw tym chorobom, a przywóz na to terytorium domowych zwierząt parzystokopytnych zaszczepionych przeciw tym chorobom jest zabroniony;</i></p> <p>II.2.2 they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the European Community and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.2 <i>pozostają one na terytorium opisanym w pkt II.2.1 od urodzenia lub co najmniej w okresie ostatnich sześciu miesięcy przed wysyłką do Wspólnoty Europejskiej i bez kontaktu z przywożonymi zwierzętami parzystokopytnymi przez okres ostatnich 30 dni;</i></p> <p>II.2.3 they have remained in the holding(s) described under box reference I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;</p> <p>II.2.3 <i>pozostają w gospodarstwie(-ach) opisanym(-ch) w rubryce I.11 od urodzenia lub przez co najmniej 40 dni przed wysyłką, i podczas tego okresu w gospodarstwie(-ach) oraz na obszarze w promieniu 10 km od gospodarstw(a) pochodzenia nie było żadnego przypadku/ogniska chorób wymienionych w pkt II.2.1;</i></p> <p>II.2.4 A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;</p> <p><sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> [II.2.4 B they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases];</p> <p><sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> [II.2.4 C they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results];</p> <p>II.2.4 A <i>nie są to zwierzęta przeznaczone do uboju w ramach krajowego programu zwalczania chorób ani nie były szczepione przeciwko chorobom wymienionym w pkt II.2.1;</i></p> <p><sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> [II.2.4 B <i>w okresie ostatnich 30 dni zostały poddane testowi na występowanie przeciwciał choroby pęcherzykowej świń oraz testowi na występowanie przeciwciał klasycznego pomoru świń z wynikiem negatywnym w obu przypadkach;</i></p>		

- <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> [II.2.4 C *w okresie ostatnich 30 dni zostały poddane testowi na antygen pałeczki brucellozy świń z wynikiem negatywnym];*
- II.2.5 they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme;  
 II.2.5 *pochodzą ze stad, których nie dotyczy narodowy program likwidacji brucellozy;*
- II.2.6 they are/were <sup>(2)</sup> dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,  
<sup>(2)</sup> either [directly to the European Community,]  
<sup>(2)</sup> or ~~[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.]~~  
 and, until dispatched to the European Community:  
 (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and  
 (b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point II.2.1;
- II.2.6 *zwierzęta te są/były <sup>(2)</sup> wysłane z gospodarstwa(-stw) swego pochodzenia, bez przechodzenia przez jakikolwiek rynek,*  
<sup>(2)</sup> *albo [bezpośrednio do Wspólnoty Europejskiej.]*  
<sup>(2)</sup> *albo ~~[do oficjalnie zatwierdzonego miejsca gromadzenia opisanego w rubryce I.13 znajdującego się na terytorium opisanym w pkt II.2.1.]~~*  
*oraz, do momentu wysyłki do Wspólnoty Europejskiej:*  
 (a) *nie miały kontaktu z innymi zwierzętami parzystokopytnymi niespełniającymi co najmniej tych samych wymagań zdrowotnych jak te opisane w niniejszym świadectwie, oraz*  
 (b) *nie przebywały w żadnym miejscu, w którym lub wokół którego na obszarze o promieniu 10 km, w ciągu poprzedzających 40 dni nie było żadnego przypadku/ogniska żadnej z chorób wymienionych w pkt II.2.1;*
- II.2.7 any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;  
 II.2.7 *wszystkie pojazdy transportujące lub kontenery, do których zostały one załadowane, zostały oczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem przy użyciu urzędowo zatwierdzonego środka dezynfekującego;*
- II.2.8 they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;  
 II.2.8 *zostały przebadane przez urzędowego lekarza weterynarii w ciągu 24 godzin od załadunku i nie wykazały żadnych klinicznych objawów choroby;*
- II.2.9 they have been loaded for dispatch to the European Community on .....<sup>(5)</sup> in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.  
 II.2.9 *zostały załadowane do wysyłki do Wspólnoty Europejskiej w dniu .....<sup>(5)</sup> środkiem transportu opisanym w rubryce I.15 powyżej, oczyszczonym i zdezynfekowanym przed załadunkiem przy użyciu urzędowo zatwierdzonego środka dezynfekującego i tak skonstruowanym, że odchody, mocz, ściółka ani pasza nie mogą wyciec ani wypaść z pojazdu czy kontenera podczas transportu.*
- II.3. Animal transport attestation/*Zaświadczenie dotyczące transportu zwierząt*  
 I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.  
*Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że zwierzęta opisane powyżej przed i w czasie załadunku były traktowane zgodnie z odnośnymi postanowieniami rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2005, w szczególności jeśli chodzi o pojenie i karmienie, i że nadają się one do planowanego transportu.*
- <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> [II.4. Specific requirements/*Wymagania szczegółowe*  
 [II.4.1 ~~Aujeszký's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;~~  
 II.4.2 ~~according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszký's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km;~~  
 II.4.3 ~~the animals referred to in box reference I.28:~~  
 (a) ~~prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holdings(s) for the last 3 months and in others of equivalent status since birth,~~  
 (b) ~~have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals,~~  
 (c) ~~have been subjected to an ELISA test for the presence of gI antibody<sup>(7)</sup> on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and~~  
 (d) ~~have not been vaccinated against Aujeszký's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.]~~
- <sup>(2)</sup> <sup>(8)</sup> [II.4.4 ..... (further requirements and/or tests) .....]  
 [II.4.1 ~~Choroba Aujeszkiego podlega obowiązkowi zgłoszenia w kraju, o którym mowa w rubryce I.7;~~  
 II.4.2 ~~zgodnie z oficjalnymi informacjami w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie stwierdzono żadnych klinicznych, patologicznych ani serologicznych oznak choroby Aujeszkiego w gospodarstwie(-ach) pochodzenia, o którym(-ch) mowa w rubryce I.11, ani w gospodarstwach znajdujących się w okolicy w odległości 5 km~~  
 II.4.3 ~~zwierzęta, o których mowa w rubryce I.28:~~  
 (a) ~~przed wysyłką w celu wywozu przebywały od urodzenia w gospodarstwie(-ach) pochodzenia, o którym(-ch) mowa w rubryce I.11 lub przebywały w tym (tych) gospodarstwie(-ach) w ciągu ostatnich 3 miesięcy oraz w~~

- ~~innych gospodarstwach o równorzędnym statusie od urodzenia,~~
- (b) ~~były izolowane w pomieszczeniach zatwierdzonych przez odpowiednie władze w okresie 30 dni bezpośrednio poprzedzających wysyłkę w celu wywozu, bez pośredniego ani bezpośredniego kontaktu z innymi świńmiotowymi,~~
- (c) ~~zostały przebadane testem ELISA na występowanie przeciwciał g<sup>17</sup> w surowicach pobranych co najmniej 21 dni po rozpoczęciu izolacji, z wynikami negatywnymi, a wszystkie zwierzęta znajdujące się w izolacji również miały negatywne wyniki badań tym testem, oraz~~
- (d) ~~nie były szczepione przeciwko chorobie Aujeszkiego i nie miały kontaktu ze szczepionymi zwierzętami, a stado pochodzenia nie było szczepione przez ostatnie 12 miesięcy.]~~

(2) (8) [II.4.4 ..... (dalsze wymagania i/lub testy) .....]

## Notes/Uwagi

This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for breeding or production.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Niniejsze świadectwo dotyczy żywej trzody chlewnej (*Sus scrofa*) przeznaczonej do hodowli lub produkcji.

Po przywozie zwierzęta muszą być bezzwłocznie przewiezione do gospodarstwa przeznaczenia, gdzie pozostaną przez okres minimum 30 dni przed dalszym przemieszczeniem ich poza gospodarstwo, z wyjątkiem przypadku wysyłki do rzeźni.

## Part I/Część I:

- Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)./Rubryka I.8: Podać kod terytorium zgodnie z wykazem w części 1 załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG (z późniejszymi zmianami).
- Box reference I.13: The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Annex I to Council Decision 79/542/EEC./Rubryka I.13: Miejsce gromadzenia, o ile ma zastosowanie, musi spełniać warunki wymagane do jego zatwierdzenia, zgodnie z częścią 3.B załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the EU./Rubryka I.15: Należy podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). W przypadku wylądunku i ponownego załadunku wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej, w którym następuje przekroczenie granicy UE.
- Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included./Rubryka I.23: W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach należy dołączyć numer kontenera i numer plomby (jeśli ma zastosowanie).
- Box reference I.28: Identification system: the animals must bear:
  - An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).
  - An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Rubryka I.28: System identyfikacyjny: Zwierzęta muszą posiadać:
  - Indywidualny numer umożliwiający odtworzenie miejsc ich pochodzenia. Należy określić system identyfikacji (tj. kolczyk, tatuaż, trwały znak, chip, transponder).
  - Kolczyk w uchu zawierający kod ISO kraju eksportującego. Indywidualny numer musi umożliwiać odtworzenie miejsc ich pochodzenia.
- Box reference I.28: Age: months./Rubryka I.28: Wiek: w miesiącach.
- Box reference I.28: Sex (M = male, F = female, C = castrated)./Rubryka I.28: Płeć (M = samiec, F = samica, C = wykastrowany).

## Part II/Część II:

- (1) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex I to Decision 79/542/EEC (as last amended)/Kod terytorium zamieszczony w części 1 załącznika I do decyzji 79/542/EWG (z późniejszymi zmianami).
- (2) Keep as appropriate/Zostawić właściwie
- (3) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), with the entry "B"./Dodatkowe gwarancje zapewniane na życzenie, oznaczone literą „B” w kolumnie 5 „SG” części 1 załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG (z późniejszymi zmianami).
- (4) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), with the entry "C"./Dodatkowe gwarancje zapewniane na życzenie, oznaczone literą „C” w kolumnie 5 „SG” części 1 załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG (z późniejszymi zmianami).
- (5) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the European Community of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of these animals from this territory./Data załadunku. Sprowadzanie tych zwierząt nie będzie dozwolone w przypadku, kiedy zwierzęta były ładowane bądź przed datą uzyskania pozwolenia na wywóz do Wspólnoty Europejskiej z terytorium wymienionego w rubrykach I.7 i I.8, bądź w okresie zastosowania przez Wspólnotę Europejską środków restrykcyjnych skierowanych przeciw przywozowi tych zwierząt z tego terytorium.
- (6) When required by the EU Member State of destination, in accordance with Commission Decision 2001/618/EC (as last amended) except for those countries with "IX" in column 6 "Specific conditions" of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)./ W przypadku zażądania przez państwo członkowskie będące krajem docelowym, zgodnie z decyzją Komisji 2001/618/WE (z późniejszymi zmianami) z wyjątkiem krajów oznaczonych symbolem „IX” w kolumnie 6 „Warunków szczególnych” części 1 załącznika I do decyzji Rady 79/542/EWG (z późniejszymi zmianami).
- (7) To be carried out according to the standards laid down in Annex III to Commission Decision 2001/618/EC (as last amended). In the case of pigs aged over 4 months, the test used shall be the whole virus ELISA./Do przeprowadzenia zgodnie ze standardami ustanowionymi w załączniku III do decyzji Komisji 2001/618/WE (z późniejszymi zmianami). W przypadku świń mających więcej niż 4 miesiące, stosowany test musi dotyczyć całego wirusa ELISA.
- (8) Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis./Dalsze wymagania żądane przez Finlandię w odniesieniu do zakaźnego zapalenia żołądka i jelit.

## Official veterinarian/Urzędowy lekarz weterynarii

Name (in capital letters):  
Nazwisko (drukowanymi literami):

Qualification and title:  
Kwalifikacje i tytuł

Date:  
Data:

Place:  
Miejscowość:

Signature:  
Podpis:

Stamp:  
Pieczęć: